

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Возможно, вам понадобится произвести начальную настройку часов: скорректировать положение стелок, выставить время/ календарь. Перед тем, как использовать часы, настройте их в соответствии с описанием в разделе «УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КОРРЕКТИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК» на странице 296.

## СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ХАРАКТЕРИСТИКИ .....	290
ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ .....	291
ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА .....	293
КАК ИЗМЕНИТЬ РЕЖИМ ДИСПЛЕЯ .....	294
УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК .....	296
УСТАНОВКА ДАТЫ .....	303
ЧАСОВЫЕ ПОЯСА .....	304
РАБОТА С СЕКУНДОМЕРОМ .....	309
РАБОТА С БУДИЛЬНИКОМ .....	312
КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ .....	316
ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ИЗБЫТОЧНОЙ ЗАРЯДКИ .....	317
ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА .....	318
РУКОВОДСТВО ПО ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ /ТОЧНОСТИ .....	320
ФУНКЦИЯ ЗАБЛАГОВРЕМЕННОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ИСТОЩЕНИИ ЭНЕРГИИ .....	321
ПАМЯТКА ОБ ЭНЕРГОПИТАНИИ .....	323
НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ .....	324
ПОВОРОТНЫЙ БЕЗЕЛЬ .....	325
ТАХОМЕТР .....	326
ТЕЛЕМЕТР .....	328
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК .....	330
СПЕЦИФИКАЦИИ .....	334

☆ О том, как ухаживать за часами, смотрите в разделе «КАК СОХРАНИТЬ КАЧЕСТВО ВАШИХ ЧАСОВ» в приложенной брошюре «Международная гарантия и инструкции».

## ХАРАКТЕРИСТИКИ

### ■ ВРЕМЯ

- Часовая, минутная и малая секундная стрелки.

### ■ СЕКУНДОМЕР

- 24-часовой секундомер с шагом в 1/5 секунды.
- Измеряет отрезки времени.
- Когда измеренное время достигает 24 часов, секундомер автоматически останавливается и сбрасывает показания.

### ■ ЕЖЕДНЕВНЫЙ БУДИЛЬНИК

- Будильник можно установить на любое время в пределах 24 часов.
- Будильник может быть включен (ВКЛ) или выключен (ВЫКЛ).
- Доступна демонстрация звука.

### ■ ЧАСОВЫЕ ПОЯСА

- Возможно отображение местного времени в 25 часовых поясах мира.
- Время отображается на вспомогательном 24-часовом циферблате, расположенном возле 6 часов.

### ■ РАБОТАЮТ НА СОЛНЕЧНОЙ ЭНЕРГИИ

### ■ Нет необходимости замены батарейки (Обратитесь к ПАМЯТКЕ ОБ ЭНЕРГОПИТАНИИ.)

### ■ СОХРАНЕНИЕ РАБОТОСПОСОБНОСТИ В ТЕЧЕНИЕ 6 МЕСЯЦЕВ ПОСЛЕ ПОЛНОЙ ЗАРЯДКИ

### ■ ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

### ■ ФУНКЦИЯ ЗАБЛАГОВРЕМЕННОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ИСТОЩЕНИИ ЭНЕРГИИ

### ■ ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ПЕРЕЗАРЯДКИ

## ОСНОВНЫЕ ЭЛЕМЕНТЫ



- ◆ Центральная стрелка имеет несколько функций:
  - В режиме СЕКУНДОМЕР она работает как секундная стрелка СЕКУНДОМЕРА.
  - В режиме ЧАСОВОЙ ПОЯС она показывает Город.
- ◆ Режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА используется для указания запаса хода, основного времени, даты и местного времени в 24-часовом формате.
- ◆ Режим БУДИЛЬНИКА используется для включения и выключения будильника и установки времени будильника.
- ◆ Режим ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ используется для показа местного времени в 25 городах/ часовых поясах.
- ◆ СЕКУНДОМЕР используется для отсчета времени.

- Некоторые модели не имеют названий городов на безеле.
- Некоторые модели часов снабжены завинчивающейся заводной головкой. Если у ваших часов именно такая заводная головка, см. раздел «ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА».
- Следующие иллюстрации могут быть использованы в дальнейших разделах данной инструкции.

## ЗАВИНЧИВАЮЩАЯСЯ ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

- ◆ Некоторые модели могут иметь винтовой механизм, с помощью которого блокируется заводная головка.
- ◆ Блокировка заводной головки позволяет предотвратить случайные операции с часами и обеспечить водонепроницаемые свойства.
- ◆ Необходимо разблокировать заводную головку перед ее использованием. После завершения операций, убедитесь, что она заблокирована.

### ● Как пользоваться завинчивающейся заводной головкой

Держите заводную головку заблокированной, если вы ей не пользуетесь.

#### [Как разблокировать заводную головку]

Вращайте заводную головку против часовой стрелки. Заводная головка разблокирована и готова к работе.



#### [Как заблокировать заводную головку]

После завершения операции с заводной головкой, поворачивайте ее по часовой стрелке с легким нажатием до упора.



- При блокировке заводной головки, поворачивайте ее осторожно, убедитесь, что она вращается по резьбе. Не пытайтесь вращать головку с большим усилием – это может привести к повреждению резьбы.

## КАК ИЗМЕНИТЬ РЕЖИМ ЭКРАНА

- ◆ Дисплей переключается между режимами ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА и СЕКУНДОМЕР посредством следующих действий.

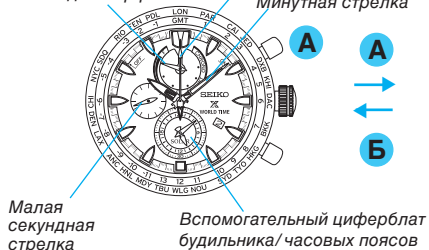
Если нажать кнопку А в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА, включится СЕКУНДОМЕР, и дисплей автоматически перейдет в режим СЕКУНДОМЕРА.

### Режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода/  
Индикатор режима

Центральная стрелка

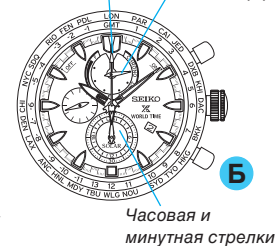
Минутная стрелка



### РЕЖИМ СЕКУНДОМЕР

Секундная стрелка секундомера

Индикатор режима

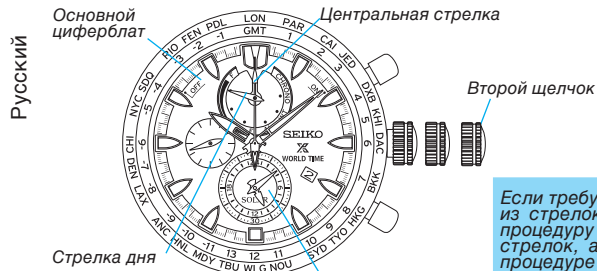


- При изменении режима экрана функции стрелок меняются соответственно.
- Прежде чем переключать дисплей с режима СЕКУНДОМЕР на ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА, убедитесь, что показания секундомера сброшены.
- Во время работы секундомера, кнопка Б используется для функции «ИЗМЕРЕНИЯ ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ» или «СБРОС».
- После сброса показаний секундомера дисплей автоматически перейдет в режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА в течение минуты.

## УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И НАСТРОЙКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК

◆ Данные часы сконструированы таким образом, что все нижеприведенные настройки производятся при выдвинутой до второго щелчка головке:

- 1) Установка времени для основного циферблата
- 2) Предварительная установка часовых поясов
- 3) Регулировка позиции часовой и минутной стрелок будильника, центральной стрелки и указателя режима



Если требуется настройка любой из стрелок, сначала завершите процедуру настройки положения стрелок, а затем переходите к процедуре установки времени.

Вспомогательный циферблат будильника/ часовых поясов (время будильника и минутная стрелки)

### ● Как проверить положение стрелок

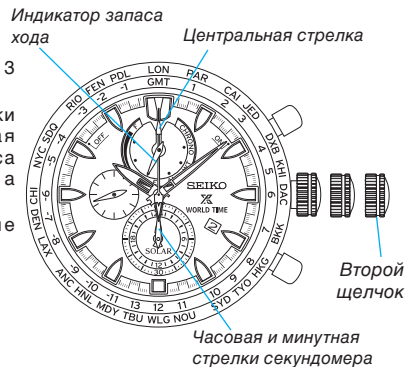
◆ Убедитесь, что секундная стрелка движется со стандартным интервалом в одну секунду когда заводная головка находится в нормальной позиции. Если часы остановились, или секундная стрелка движется с интервалом в две секунды, зарядите часы, поместив их на свет. См. раздел «КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ.»

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** Вытяните до второго щелчка.

**A** Нажмите и держите минимум 3 секунды.

Секундная и часовая стрелки секундомера, центральная стрелка и индикатор запаса хода передвинутся на изначальную позицию.

Часы находятся в режиме регулировки стрелок.



С помощью нижеследующей таблицы убедитесь, что каждая стрелка находится в исходном положении.

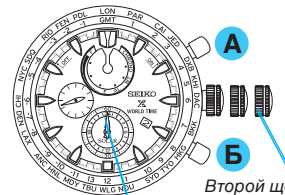
Название стрелки	Исходное положение
Часовая и минутная стрелки секундомера (Часовая и минутная стрелки будильника/ Часовая и минутная стрелки местного времени)	0:00
Центральная стрелка (Секундная стрелка секундомера/Стрелка города)	0 секунд положение секундомера/Стрелка города
Индикатор запаса хода (Стрелка дня/Индикатор режима)	Нижний уровень



- ◆ Если стрелка находится в неправильном положении, установите ее в нужное положение, следуя описанию на следующей странице.
- ◆ Когда все стрелки будут отрегулированы, переходите к “Установке времени на основном циферблате и вспомогательном циферблате будильника/ часовых поясов.”

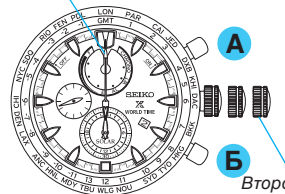
- Если заводная головка была выдвинута во время работы секундомера, его показания будут автоматически сброшены.
- Эта операция может быть произведена как в режиме ИНДИКАТОРА ЗАПАСА ХОДА, так и в режиме СЕКУНДОМЕРА.

## ● Как скорректировать положение стрелок



Часовая и минутная стрелка секундомера  
Центральная стрелка

Второй щелчок



Второй щелчок

- Б** Нажмите, чтобы установить часовую и минутную стрелку секундомера на отметку «00:00».

Стрелки перемещаются быстрее, если держать кнопку Б нажатой.

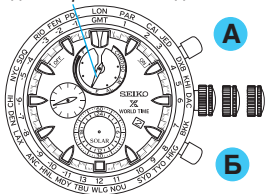
При установке положения стрелок, стрелки могут переводиться вперед только в направлении по часовой стрелке.

- А** Нажмите один раз. Центральная стрелка повернется на один оборот.

- Б** Нажмите для установки центральной стрелки на 0.

Стрелка перемещается быстрее, если держать кнопку Б нажатой.

### Индикатор запаса хода



**А** Нажмите один раз. Индикатор запаса хода пройдет полный круг.

**Б** Нажмите и установите индикатор запаса хода так, чтобы он указывал на нижний уровень.

Стрелки перемещаются быстрее, если держать кнопку Б нажатой.



Положение каждой стрелки может быть установлено в следующем порядке путем нажатия кнопки А.

Часовая и минутная стрелки СЕКУНДОМЕРА

Центральная стрелка

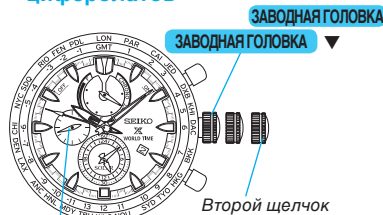
Индикатор запаса хода

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** После завершения всех настроек верните ее в нормальное положение.

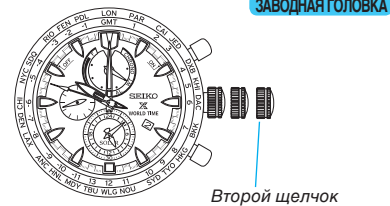
### [ ВАЖНО ]

Когда все стрелки будут отрегулированы, убедитесь, что показания основного и вспомогательного циферблата сброшены.

### Установка времени для основного и вспомогательного циферблатов



Малая секундная стрелка



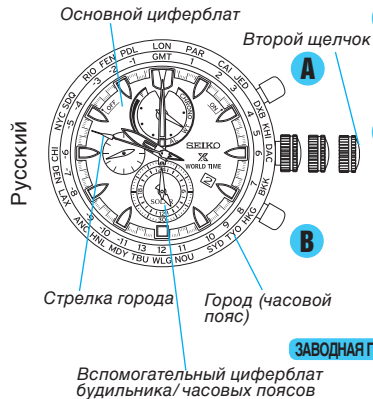
Выдвинуть до второго щелчка, когда малая секундная стрелка находится в положении 12 часов. Малая секундная стрелка сразу же остановится.

- Если заводная головка была выдвинута во время работы секундомера, его показания будут сброшены.
- Эта операция может быть произведена как в режиме ИНДИКАТОРА ЗАПАСА ХОДА, так и в режиме СЕКУНДОМЕРА.

Вращайте для установки основного времени.

Рекомендуется установить стрелки на время чуть позже настоящего момента, учитывая время, которое займет установка стрелок вспомогательного циферблата будильника/ часовых поясов и указания города, после чего головка будет нажата.

- ◆ Дата изменяется в момент, когда стрелка основного циферблата указывает на 12 часов полночи. При установке времени убедитесь, что дневное и ночное время указаны по полуночи.
- ◆ При установке минутной стрелки, рекомендуется сначала установить ее на 4-5 минут вперед текущего времени, затем вернуть стрелки на точное время.



**А** Нажмите для передвижения стрелки города на город, соответствующий времени основного циферблата.

*При каждом нажатии кнопки А стрелка города переходит на следующий город. Не удерживайте кнопку при нажатии.*

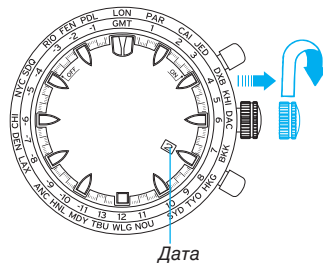
**Б** Нажмите для установки будильника/ часового пояса на настоящее время в 24-часовом формате.

- При каждом нажатии кнопки Б время будильника/ часового пояса продвигается вперед на одну минуту.
- Стрелки перемещаются быстрее, если держать кнопку Б нажатой.
- Убедитесь, что время будильника/ часового пояса установлено на то же время, что и время основного циферблата, которое вы установили заранее в 24-часовом формате.

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** После завершения установки времени на основном и вспомогательном циферблатах нажмите на головку для возвращения ее на место.

## УСТАНОВКА ДАТЫ

- Прежде чем установить дату, установите основное время.



### ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Вытяните до первого щелчка.

▼  
Поворачивайте по часовой стрелке, пока не появится желаемая дата.

▼  
Верните в исходное положение.

1. Необходимо корректировать календарь в конце февраля и месяцев, состоящих из 30 дней.
2. Не устанавливайте дату между 21:00 и 1 часом ночи. Иначе возможно повреждение механизма.
3. Не нажимайте на кнопку Б, когда заводная головка находится в позиции первого щелчка, так как при этом начнут двигаться стрелки будильника.

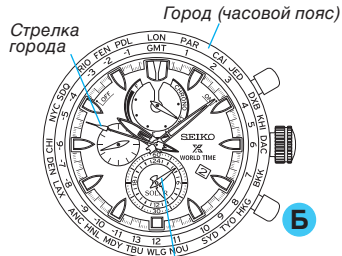


## ЧАСОВЫЕ ПОЯСА

- ◆ Время в разных часовых поясах отображается на вспомогательном циферблате под 6 часами.
- ◆ Местное время в 25 городах разных часовых поясов можно выбрать стрелкой города.
- ◆ Чтобы узнать разницу GMT/UTC для каждого города, сверьтесь с ТАБЛИЦЕЙ ЧАСОВЫХ ПОЯСОВ И ВРЕМЕННОЙ РАЗНИЦЫ.

### ● Как выбрать часовой пояс

Русский



Часовая и минутная стрелки местного времени

**Б**

Нажмите на 3 секунды или дольше. Индикатор режима передвинется на позицию ЧП, и центральная стрелка (стрелка города) передвинется на город, установленный в данный момент.

- Данная операция производится в режиме ИНДИКАТОРА ЗАПАСА ХОДА. Она не может быть выполнена в режиме СЕКУНДОМЕРА. Обратитесь к разделу КАК ИЗМЕНИТЬ РЕЖИМ ДИСПЛЕЯ. После сброса показаний секундомера дисплей автоматически перейдет в режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА в течение минуты.

**А** или **Б**

Нажмите несколько раз для установки стрелки города на желаемый город.

- Кнопка А: При каждом нажатии стрелка переходит на следующий город.
- Кнопка В: При каждом нажатии стрелка переходит на предыдущий город.
- Кнопки для установки стрелки города могут быть нажаты при движущихся часовой и минутной стрелках.

Часовая и минутная стрелки показа местного времени автоматически покажут время выбранного города.

Подождите минимум 10 секунд.

Если в течение 10 секунд часы не трогать, они автоматически вернуться в режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.

Русский

**ЗАМЕТКА**

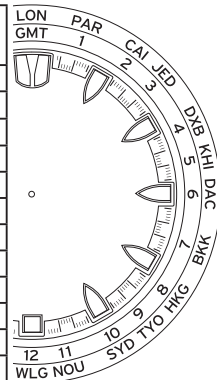
- Когда вы путешествуете в другом часовом поясе, используйте функцию часовых поясов для установки циферблата под 6 часами на местное время. Будильник также будет установлен на местное время. Это позволит оставить основной циферблат на домашнем времени.
- Если вы установили вспомогательный циферблат на другой часовой пояс, но сами в нем не находитесь, будьте осторожны, т.к. будильник работает не по основному, а по вспомогательному циферблату.

**ПОКАЗ ЧАСОВОГО ПОЯСА И ТАБЛИЦА РАЗНИЦ ВО ВРЕМЕНИ**

В режиме Установки Местного Времени поставьте стрелку города на нужное время, сверяясь с таблицей часовых поясов ниже. Для установки Летнего Времени (DST) выберите следующий за ним часовой пояс (+ 1 час).

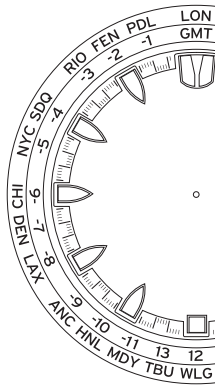
*Указатели могут различаться в зависимости от модели (дизайна) часов.*

Указатель	Позиции стрелки города	Названия основных городов (Часовой пояс)	Разница времени с GMT/UTC
LON	Положение на 0 секунд	Лондон	± 0 часов
PAR/ROM	Положение на 3 секунды	Париж/Рим	+1 час
CAI	Положение на 6 секунд	Каир	+2 часа
JED	Положение на 8 секунд	Джидда	+3 часа
DXB	Положение на 11 секунд	Дубаи	+4 часа
KHI	Положение на 13 секунд	Карачи	+5 часов
DAC	Положение на 15 секунд	Дакка	+6 часов
BKK	Положение на 18 секунд	Бангкок	+7 часов
HKG/BJS	Положение на 21 секунду	Гонконг/Пекин	+8 часов
TYO	Положение на 23 секунды	Токио	+9 часов
SYD	Положение на 25 секунд	Сидней	+10 часов
NOU	Положение на 28 секунд	Нумеа	+11 часов



(На март 2016)

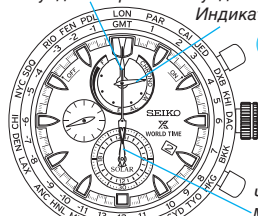
Указатель	Позиции стрелки города	Названия основных городов (Часовой пояс)	Разница времени с GMT/UTC
WLG	Положение на 30 секунд	Веллингтон	+12 часов
TBU	Положение на 32 секунды	Нукуалофа	+13 часов
MDY	Положение на 34 секунды	Острова Мидуэй	-11 часов
HNL	Положение на 36 секунд	Гонолулу	-10 часов
ANC	Положение на 38 секунд	Анкоридж	-9 часов
LAX	Положение на 41 секунду	Лос-Анджелес	-8 часов
DEN	Положение на 43 секунды	Денвер	-7 часов
CHI	Положение на 45 секунд	Чикаго	-6 часов
NYC	Положение на 48 секунд	Нью-Йорк	-5 часов
SDQ	Положение на 50 секунд	Санто-Доминго	-4 часа
RIO	Положение на 53 секунды	Рио-де-Жанейро	-3 часа
FEN	Положение на 55 секунд	Фернанду-ди-Норонья	-2 часа
PDL	Положение на 57 секунд	Азорские острова	-1 час



## РАБОТА С СЕКUNДОМЕРОМ

- ◆ Секундомер может производить отсчет времени продолжительностью до 24 часов с шагом в 1/5 секунды.
- ◆ После 24 часов, секундомер автоматически остановится и перезапустится.
- ◆ Имеется функция измерения отрезков времени.
- ◆ Когда прошедшее время будет равно 60 минутам, секундная стрелка секундомера остановится на 0. Если в процессе измерения нажимать кнопки для остановки секундомера или измерения двух разных событий, секундная стрелка будет показывать измеренные секунды.
  - Если минутная и секундная стрелки секундомера не возвращаются на отметку «0» при сбросе показаний, то следует проделать процедуру, описанную в разделе «Установка времени и настройка положения стрелки секундомера».
  - Смотрите раздел «УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И КОРРЕКТИРОВКА ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК»

Секундная стрелка секундомера



Индикатор режима

**A**

- A** Нажмите, чтобы активировать режим СЕКUNДОМЕРА. Секундомер запустится одновременно.

Если заводная головка была выдвинута до первого или второго щелчка во время работы секундомера, секундомер автоматически выключится.

- См. раздел «КАК ИЗМЕНИТЬ РЕЖИМ ЭКРАНА».

Часовая и минутная стрелки секундомера

## РАБОТА С СЕКУНДОМЕРОМ

### <СТАНДАРТНОЕ ИЗМЕРЕНИЕ>



### <ИЗМЕРЕНИЕ ПРОШЕДШЕГО ВРЕМЕНИ>



Нажав на кнопку А, вы можете перезапустить и остановить секундомер.

### <ИЗМЕРЕНИЕ ОТРЕЗКА ВРЕМЕНИ>



- Нажав на кнопку **Б**, вы можете измерить и сбросить показания отрезка времени.
- Если измеренное время достигнет 24 часов, секундомер автоматически остановится и сбросит показания на «00:00».

### <ИЗМЕРЕНИЕ ВРЕМЕНИ 2-Х СОРЕВНУЮЩИХСЯ>

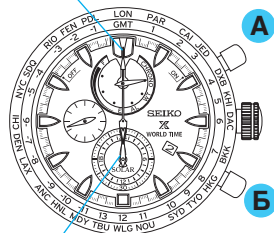


## ●Как сбросить показания секундомера

### Когда стрелки секундомера движутся

1. Нажмите кнопку А, чтобы остановить секундомер.
2. Нажмите кнопку Б, чтобы сбросить показания секундомера.

Секундная стрелка секундомера



Часовая и минутная стрелки секундомера

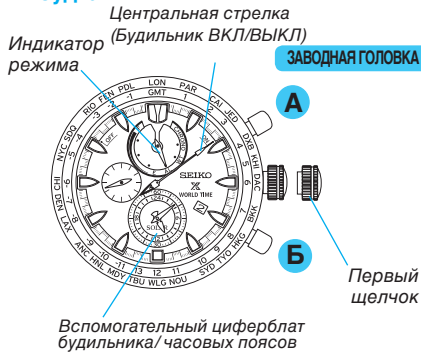
### Стрелки СЕКУНДОМЕРА остановлены [Когда секундомер остановлен]

1. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания секундомера.
  2. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания и вернуться к нормальному режиму.
  3. Нажмите кнопку **А**, чтобы остановить секундомер.
  4. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания секундомера.
- [Когда на дисплее отображен измеренный отрезок времени, в то время пока секундомер работает.]
1. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания и вернуться к нормальному режиму.
  2. Нажмите кнопку **А**, чтобы остановить секундомер.
  3. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания секундомера.
- [Когда на дисплее отображен измеренный отрезок времени и секундомер остановлен]
1. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания дисплея.
  2. Нажмите кнопку **Б**, чтобы сбросить показания секундомера.

## РАБОТА С БУДИЛЬНИКОМ

- ◆ Ежедневный будильник можно установить на любое время в пределах 24 часов. Время будильника можно регулировать с точностью до 1 минуты.
- ◆ Будильник может быть включен (ВКЛ) или выключен (ВЫКЛ).

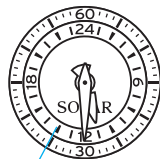
### ● Как поставить время будильника и как включить/ выключить будильник



Выдвинуть до первого щелчка в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.

- После этого указатель режима покажет "AL."
- Если выдвинуть заводную головку до первого щелчка при работающем секундомере, он будет автоматически сброшен.
- Если часы находятся в режиме СЕКУНДОМЕР, нажмите кнопку Б, чтобы перейти в режим ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

• См. раздел «КАК ИЗМЕНИТЬ РЕЖИМ ДИСПЛЕЯ».



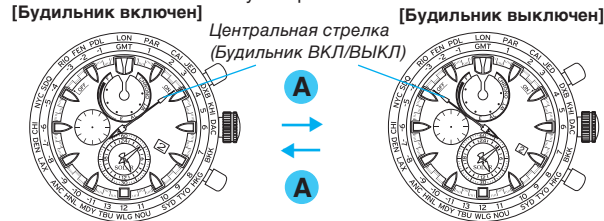
Вспомогательный циферблат будильника/ часовых поясов

- Б** Нажмите, чтобы установить время будильника.
- При каждом нажатии кнопку Б время будильника/ часового пояса продвигается вперед на одну минуту.
  - Стрелки перемещаются быстрее, если держать кнопку Б нажатой.
  - Будильник не может быть установлен, если время сигнала совпадает с текущим временем.

- А** При каждом нажатии будильник включается (ВКЛ) или выключается (ВЫКЛ).

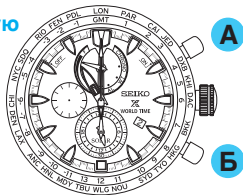
Установка	Позиция, на которую указывает центральная стрелка
Будильник включен (ВКЛ).	9 секунд
Будильник выключен (ВЫКЛ).	51 секунд

**ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА** После завершения всех настроек, верните заводную головку в нормальное положение



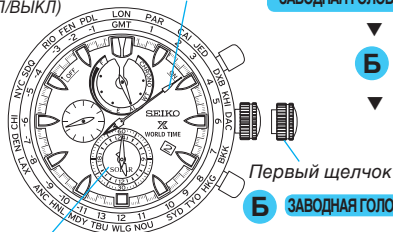
### ● Как выключить сигнал будильника вручную

- ◆ Будильник звонит в заданное время в течение 20 секунд.
- ◆ Чтобы выключить сигнал будильника, нажмите на кнопку А или Б.



### ● Как изменить установленное время будильника

Центральная стрелка (Будильник ВКЛ/ВЫКЛ)



Вспомогательный циферблат будильника/ часовых поясов

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Б

Б ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Выдвинуть до первого щелчка в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.

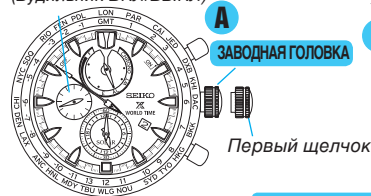
Нажмите, чтобы установить новое время будильника.

- При каждом нажатии кнопку Б время будильника/ часового пояса продвигается вперед на одну минуту.
- Стрелки перемещаются быстрее, если держать кнопку Б нажатой.

После завершения всех настроек, верните заводную головку в нормальное положение

### ● Как отменить будильник

Центральная стрелка (Будильник ВКЛ/ВЫКЛ)



ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

А

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

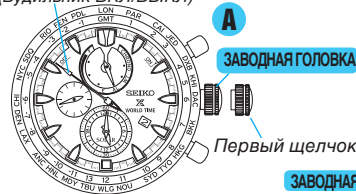
А

Первый щелчок

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

### ● Функция демонстрации звука

Центральная стрелка (Будильник ВКЛ/ВЫКЛ)



ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

А

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

А

Первый щелчок

ЗАВОДНАЯ ГОЛОВКА

Выдвинуть до первого щелчка в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.

Нажмите для выключения будильника.

Установка	Позиция, на которую указывает центральная стрелка
Будильник включен (ВКЛ).	9 секунд
Будильник выключен (ВЫКЛ).	51 секунд

Верните в нормальное положение.

Выдвинуть до первого щелчка в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.

Нажмите на 3 секунды.

- Сигнал будильника будет слышен, если держать кнопку А нажатой.
- Если вы хотите переключить режимы «включен» или «выключен» будильника, нажмите кнопку А для смены режима будильника.

Верните в нормальное положение.

## КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ

- ◆ При запуске часов или в случае, если заряд перезаряжаемой батарейки упал до очень низкого уровня, зарядите часы в достаточной мере, поместив их на свет.



- 1 Разместите часы под солнечным или сильным искусственным освещением.

*При остановке часов секундная стрелка будет двигаться с интервалом в 2 секунды.*

- 2 Держите часы на свету, пока секундная стрелка не начнет двигаться с интервалом в 1 секунду.

- 3 Когда часы зарядились после полной остановки, установите дату и время перед тем, как наденете часы на руку.

*Если часы заряжены при слишком ярком свете, например под прямыми солнечными лучами, то индикатор запаса хода может показывать остаток запаса хода неточно. Чтобы убедиться, что часы заряжаются наиболее эффективным образом, смотрите раздел «УКАЗАНИЯ ПО ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ЗАРЯДКИ/ СОБЛЮДЕНИЮ ТОЧНОСТИ ХОДА»*



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

#### Меры предосторожности при зарядке

- При зарядке, не размещайте часы слишком близко к свету фотовспышек, прожекторов, ламп накаливания или других источников света, так как это вызовет чрезмерное повышение температуры часов и приведет к повреждению деталей внутри часов.
- При размещении часов под солнечным светом для зарядки, не оставляйте их на приборной панели автомобилей и т. д., так как это вызовет чрезмерное повышение температуры часов.
- При зарядке часов, удостоверьтесь, что температура часов не превышает 60°C.

## ФУНКЦИЯ ПРЕДОТВРАЩЕНИЯ ИЗБЫТОЧНОЙ ЗАРЯДКИ

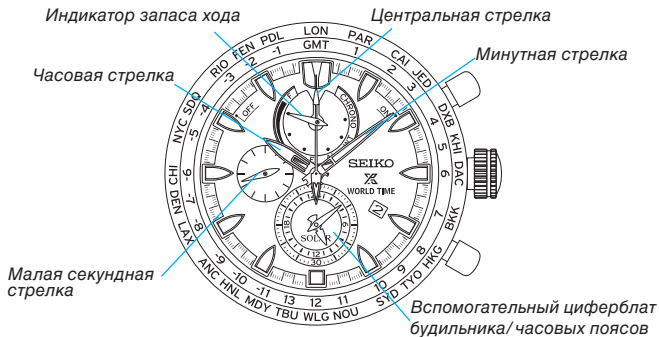
Как бы долго не продолжалась подзарядка добавочной аккумуляторной батареи, это не отразится на качестве работы часов. Когда батарея полностью зарядится, функция предотвращения избыточной зарядки автоматически придет в действие, чтобы не допустить перенасыщения батареи энергией.

## ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА

Индикатор запаса хода используется для того, чтобы определить остаток запаса хода (непрерывное время работы).

### ● Как проверить остаток запаса хода

Индикатор запаса хода указывает оставшееся количество энергопитания в режиме ИНДИКАТОР ЗАПАСА ХОДА.



Экран указания запаса энергопитания			
Уровень остатка запаса хода	Низкий	Средний	Высокий
Приблизительное время до полной остановки часов	от 0 до 2 дней	от 2 до 100 дней	100 дней или дольше

- Индикатор запаса хода — это показатель только общего порядка относительно продолжительности работы часов без дополнительной подзарядки.
- Когда индикатор запаса хода показывает Низкий уровень, секундная стрелка движется с интервалом в две секунды, и полная остановка наступит не позднее, чем через 48 часов.
- Если часы заряжены при слишком ярком свете, например под прямыми солнечными лучами, то индикатор запаса хода может показывать остаток запаса хода неточно. Чтобы убедиться, что часы заряжаются наиболее эффективным образом, смотрите раздел «УКАЗАНИЯ ПО ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТИ ЗАРЯДКИ/СОБЛЮДЕНИЮ ТОЧНОСТИ ХОДА»



## РУКОВОДСТВО ПО ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ / ТОЧНОСТИ

Среда/Источник света (лк.)	V195		
	А (минуты)	В (часы)	С (часы)
Обычные офисы/флюоресцентное освещение(700)	150	60	-
30W/20cm/флюоресцентное освещение (3000)	33	13	110
Облачная погода/солнечный свет (10000)	9	3.5	30
Ясная погода/солнечный свет (100000)	2	0.6	5
Ожидаемая работоспособность от полной зарядки до остановки	6 месяцев		
Точность хода (месячная норма)	Менее 15 секунд при ношении часов на руке при нормальном температурном интервале (5°C - 35°C)		
Рабочий диапазон температур	-10 °C - 60 °C		

А: Время зарядки, необходимое для 1 дня работы часов  
 В: Время, необходимое для бесперебойного хода  
 С: Время, необходимое для полной зарядки

◆ Часы идут, заряжаясь электричеством за счет преобразования света, полученного циферблатом, в электрическую энергию. Часы не могут работать правильно, если оставшейся энергии недостаточно. Чтобы хорошо зарядить часы, поместите или храните их в освещенных местах и т. д.

❖ Вышеуказанная таблица предоставляет только общее руководство.

- При остановке часов или в случае, когда секундная стрелка начинает двигаться с интервалом в 2 секунды, зарядите часы, поместив их на свет.
- Время, необходимое для зарядки часов зависит от калибра. Проверьте калибр Ваших часов, указанный на задней крышке корпуса.
- Рекомендуется заряжать часы на протяжении времени зарядки «В» для гарантии бесперебойного хода.

## ФУНКЦИЯ ЗАБЛАГОВРЕМЕННОГО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ОБ ИСТОЩЕНИИ ЭНЕРГИИ

- Когда энергия, накопленная в перезаряжаемой батарейке, падает до чрезвычайно низкого уровня, секундная стрелка начинает двигаться с интервалом в 2 секунды вместо нормального интервала в 1 секунду. Часы продолжают показывать точное время даже когда секундная стрелка движется с интервалом в 2 секунды.
- Если это произошло, зарядите часы как можно скорее, поместив их на свет. В противном случае часы могут остановиться в течение 48 часов. (О зарядке часов смотрите раздел «КАК ЗАРЯДИТЬ И ЗАПУСТИТЬ ЧАСЫ»)

- Когда секундная стрелка движется с интервалом в 2 секунды, секундомер не может быть приведен в действие. Это не является неисправностью.
- Если секундная стрелка начинает двигаться с интервалом в 2 секунды во время работы секундомера, секундомер автоматически прекратит работу и его стрелки вернуться в исходное положение напротив отметки "0".

- Если секундная стрелка движется с шагом в 2 секунды, будильник нельзя включить (ВКЛ).
- Если время подошло к установленному времени будильника, а секундная стрелка движется с шагом в 2 секунды, будильник не прозвонит и будет автоматически выключен (ВЫКЛ).

### ❖ ЧТОБЫ ПРЕДОТВРАТИТЬ ИСТОЩЕНИЕ ЭНЕРГИИ

- Надевая часы, удостоверьтесь, что часы не закрываются одеждой.
- Когда часы не используются, положите их в светлое место как можно на более длительное время.

## ПАМЯТКА ОБ ЭНЕРГОПИТАНИИ

- В данных часах используется аккумуляторная батарейка, отличающаяся от обычных серебряно-оксидных батареек. В отличие от других одноразовых батареек, таких как сухих или кнопочных, данная аккумуляторная батарейка может использоваться неоднократно посредством повторных циклов разрядки и перезарядки.
- Возможность эффективной перезарядки аккумуляторной батарейки может постепенно ухудшиться по различным причинам, таким как долгосрочная эксплуатация или условия эксплуатации. Отработавшие или загрязненные механические детали или разложившиеся масла также могут укоротить циклы перезарядки. В случае, если эффективность аккумуляторной батарейки сокращается, необходимо отдать часы в ремонт.



### ВНИМАНИЕ

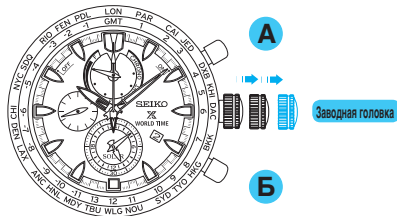
- Не вынимайте аккумуляторную батарейку самостоятельно. Замена аккумуляторной батарейки требует профессиональных знаний и навыков. Пожалуйста, обратитесь в магазин часов для замены аккумуляторной батарейки.
- Установка обычной серебряно-оксидной батарейки может вызвать нагревание, способное стать причиной вспышки и возгорания.

## НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ

Если показания часов на дисплее отклоняются от нормы, следуйте в соответствии с инструкцией, указанной ниже, чтобы перезапустить встроенный осциллятор IC. Нормальная работа часов будет восстановлена.

### <Перезапуск осциллятора IC >


1. Вытяните заводную головку до второго щелчка.
2. Нажмите кнопку А и держите не менее 3 секунд.
3. Верните заводную головку в исходное положение и удостоверьтесь, что секундная стрелка движется нормально.

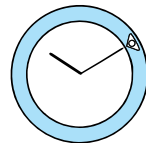


Перезапуск осциллятора IC приводит часы в исходное состояние. Перед использованием часов необходимо выставить время и установить стрелки секундомера в исходное положение напротив отметки «0». Смотрите раздел «УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА» в данной инструкции.

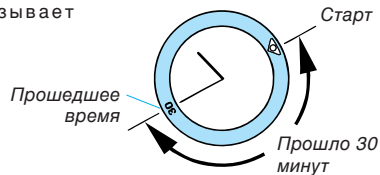
## ПОВОРОТНЫЙ БЕЗЕЛЬ (для моделей с поворотным безелем)

- Поворотный безель может показывать до 60 минут прошедшего времени.

1. Поверните поворотный безель, чтобы настроить его отметку «» на минутную стрелку.



2. Прочитайте число на поворотном безеле, на которое указывает минутная стрелка.



Предупреждение: В некоторых моделях поворотный безель вращается только против часовой стрелки.

# TAXOMETP (ДЛЯ МОДЕЛЕЙ СО ШКАЛОЙ ТАХОМЕТРА)

## Для измерения средней скорости средства

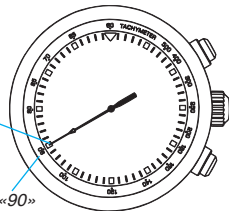
- 1 Определите с помощью секундомера сколько секунд требуется, чтобы преодолеть 1 км или 1 милю.
- 2 Цифра на тахометрической шкале, на которую указывает секундная стрелка хронографа, показывает среднюю скорость в час.

Пример

Секундная стрелка ХРОНОГРАФА: 40 секунд

Шкала тахометра: «90»

«90» (деление на шкале тахометра) x 1 (км или миля)



- Шкалой тахометра можно пользоваться только в том случае, когда нужное время составляет меньше 60 секунд.

**Пример 2:** Если для измерения скорости Вами было выбрано контрольное расстояние 2 километра (мили) или 0,5 километра (мили) и показание секундной стрелки секундомера соответствует цифре «90» на тахометрической шкале, то скорость Вашего транспортного средства будет соответственно:

«90» (деление на шкале тахометра) x 2 (км или мили) = 180 км/ч или миль/ч

«90» (деление на шкале тахометра) x 0.5 (км или мили) = 45 км/ч или миль/ч

## Для измерения производительности

- 1 Определите с помощью секундомера, сколько требуется времени, чтобы закончить одну операцию.
- 2 Цифра на тахометрической шкале, на которую указывает секундная стрелка хронографа, показывает среднее число операций, выполненных за час.

Пример



Показания секундной стрелки ХРОНОГРАФА: 20 секунд

Шкала тахометра: «180»

«180» (деление на шкале тахометра) x 1 (операцию) = 180 операций в час

**Пример 2:** Если 15 операций закончено за 20 секунд:

«180» (деление на шкале тахометра) x 15 (операций) = 2700 операций в час

## ТЕЛЕМЕТР

### (для моделей с телеметрической шкалой на циферблате)

- Телеметрическая система может дать приблизительное представление о расстоянии до источника света и звука.
- Телеметрическая система указывает на расстоянии от вашего местоположения до объекта, который излучает свет и звук. Например, она указывает расстояние до места, где ударила молния, измеряя время, прошедшее после появления молнии, пока Вы не слышите звука.
- Вспышка молнии достигает вас почти сразу, а звук проходит к вам со скоростью 0,33 км / сек. Расстояние до источника света и звука может быть вычислено на основе этой разницы.
- Телеметрическая шкала дает такой результат, что звук распространяется со скоростью 1 км в 3 секунды.\*

\* При условии температуры 20°C.

### ВНИМАНИЕ

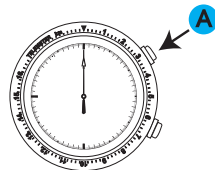
Телеметрическая система дает лишь приблизительное представление о расстоянии до места, где ударила молния, и, следовательно, это показание не может быть использовано в качестве основного, чтобы избежать опасности молнии. Следует также отметить, что скорость звука различается в зависимости от температуры атмосферы, в которой он проходит.

## КАК ПОЛЬЗОВАТЬСЯ ТЕЛЕМЕТРОМ

Перед использованием, убедитесь, что показания секундомера сброшены.

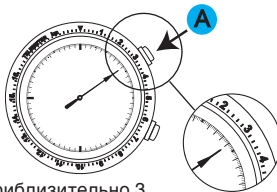
### СТАРТ

(вспышка света)



### СТОП

(звук грома)



Приблизительно 3

- 1 Нажмите кнопку А для запуска секундомера, как только вы видите свет.
- 2 Когда вы услышите звук, нажмите кнопку А, чтобы остановить секундомер.
- 3 Посмотрите значение на телеметрической шкале, на которое указывает секундная стрелка ХРОНОГРАФА.

Обратите внимание, что секундная стрелка секундомера движется с шагом 1/5 секунды и не всегда точно указывает на отметку на шкале телеметра. Шкала телеметра может быть использована только тогда, когда измеряемое время составляет менее 60 секунд.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Неполадка	Возможные причины
Часы остановились.	Запас энергии израсходован.
Малая секундная стрелка движется с интервалом в 2 секунды.	Запас энергии подходит к концу.
Остановившиеся часы заряжаются в течение времени, которое превышает время необходимое для полной зарядки, однако нормальное движение секундной стрелки с интервалом в одну секунду не восстанавливается.	Источник света для подзарядки часов был слишком слабым.
	Встроенный осциллятор IC находится в нестабильном состоянии.
Часы спешат или отстают	Часы были оставлены или носились при экстремально высокой или низкой температуре.
	Часы были надолго оставлены около объекта с сильным магнитным полем
	Вы уронили часы, ударили их о твердую поверхность или носили их во время занятий активными видами спорта Часы подвергались сильным вибрациям.

Возможные решения
Если вы часто сталкиваетесь с этой проблемой несмотря на ежедневное ношение часов, возможно, что количество света, поступающего во время ношения, недостаточно для эффективной подзарядки. Возможно, когда вы носите часы, они закрыты тканью. Осуществите эффективную подзарядку, выставив часы на свет.
Время необходимое для полной зарядки может изменяться в зависимости от интенсивности источника света. Подзарядите часы в соответствии с инструкциями из раздела « РУКОВОДСТВО ПО ВРЕМЕНИ ЗАРЯДКИ /ТОЧНОСТИ».
Перезапустите часы в соответствии с инструкциями из раздела «НЕПОЛАДКИ В РАБОТЕ».
Верните часы в нормальную температуру, чтобы они начали работать, как обычно, и затем перенастройте время. Часы отрегулированы таким образом, чтобы указывать точное время при ношении на Вашем запястье при нормальном диапазоне температуры от 5 °C до 35 °C.
Уберите часы от источника магнитного поля. Если это действие не поможет, обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.
Перенастройте время. Если точность часов не восстановится, обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.

Неполадка	Возможные причины
Стрелки секундомера не возвращаются в исходное положение напротив отметки «0» при сбросе секундомера.	Под влиянием внешних факторов или в результате перезапуска встроенного осциллятора, стрелки секундомера сбились с правильной позиции.
Хотя вы не устанавливали другой часовой пояс в режиме Часовых Поясов, время на вспомогательном циферблате не соответствует времени на основном циферблате.	Не проведена предварительная установка часовых поясов.
Хотя вы установили время будильника, будильник не звонит в нужное время.	Время на вспомогательном циферблате будильника/ часовых поясов установлено на часовой пояс, отличный от домашнего.
Внутренняя поверхность стекла циферблата запотела.	Вследствие разгерметизации корпуса в часы проникла влага.
Дата меняется в дневное время.	Время на часах установлено на 12 часов вперед или назад по отношению к актуальному времени.

Возможные решения
Установите стрелки секундомера в исходное положение напротив отметки «0» в соответствии с указаниями из раздела «УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА».
Переустановите время на основном и вспомогательном циферблатах.
Используя функцию часовых поясов, установите тот же часовой пояс, что и на основном циферблате.
Свяжитесь с распространителем, у которого вы приобрели часы.
Правильно установите время в соответствии с указаниями в разделе «УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ И ПОЛОЖЕНИЯ СТРЕЛОК СЕКУНДОМЕРА».

- В случае любой другой проблемы, пожалуйста, обратитесь в магазин, в котором были куплены часы.

## СПЕЦИФИКАЦИИ

1	Частота кварцевого генератора .....	32,768 Гц (Гц=Герц ... Количество циклов в секунду)
2	Точность хода (месячная норма) .....	± 15 секунд при нормальной температуре (5°C ~ 35°C)
3	Рабочий диапазон температур.....	-10°C ~ +60°C
4	Управляющее устройство .....	Шаговый двигатель, 4 единицы
5	Дисплей	
	Время .....	Часовая, минутная и малая секундная стрелки с шагом в 1 секунду
	Секундомер .....	Секундная стрелка с шагом 1/5 секунды (60 секунд/360 градусов) Минутная стрелка с шагом в 1 минуту(60 минут/360 градусов) Часовая стрелка, синхронизированная с минутной стрелкой (24 часа/360 градусов)
	Будильник .....	Минутная стрелка с шагом в 1 минуту (60 минут/360 градусов) Часовая стрелка, синхронизированная с минутной стрелкой (24 часа/360 градусов)

	Функция часовых поясов.....	Выбор города (часового пояса) центральной стрелкой) Местное время на вспомогательном циферблате (часы и минуты)
6	Энергопитание .....	Марганцевая титаново-литиевая аккумуляторная батарейка
7	Продолжительность времени работы после полной зарядки.....	Около 6 месяцев, если секундомер использовался не более часа в течение дня и звонок будильника звонил не дольше 20 секунд ежедневно.
8	Дополнительная функция .....	Функция заблаговременного предупреждения об истощении энергии и функция предотвращения перезарядки
9	Интегральная схема .....	C-MOS-IC, 1 единица
		<ul style="list-style-type: none"> <li>• <i>Возможны изменения спецификаций в целях улучшения изделия без предварительного уведомления.</i></li> </ul>



